

<sup>1</sup>Hear ye this, O priests; and hearken, ye house of Israel; and give ye ear, O house of the king; for judgment is toward you, because ye have been a snare on Mizpah, and a net spread upon Tabor.<sup>2</sup> And the revolvers are profound to make slaughter, though I have been a rebuker of them all.<sup>3</sup> I know Ephraim, and Israel is not hid from me: for now, O Ephraim, thou committest whoredom, and Israel is defiled.<sup>4</sup> They will not frame their doings to turn unto their God: for the spirit of whoredoms is in the midst of them, and they have not known the LORD.<sup>5</sup> And the pride of Israel doth testify to his face: therefore shall Israel and Ephraim fall in their iniquity; Judah also shall fall with them.<sup>6</sup> They shall go with their flocks and with their herds to seek the LORD; but they shall not find him; he hath withdrawn himself from them.<sup>7</sup> They have dealt treacherously against the LORD: for they have begotten strange children: now shall a month devour them with their portions.<sup>8</sup> Blow ye the cornet in Gibeah, and the trumpet in Ramah: cry aloud at Bethaven, after thee, O Benjamin.<sup>9</sup> Ephraim shall be desolate in the day of rebuke: among the tribes of Israel have I made known that which shall surely be.<sup>10</sup> The princes of Judah were like them that remove the bound: therefore I will pour out my wrath upon them like water.<sup>11</sup> Ephraim is oppressed and broken in judgment, because he willingly walked after the commandment.<sup>12</sup> Therefore will I be unto Ephraim as a moth, and to the house of Judah as rottenness.<sup>13</sup> When Ephraim saw his sickness, and Judah saw his wound, then went Ephraim to the

<sup>1</sup>اسْمَعُوا هَذَا أَيُّهَا الْكَهَنَةُ، وَأَنْصِتُوا يَا بَيْتَ إِسْرَائِيلَ، وَأَصْعُوا يَا بَيْتَ الْمَلِكِ، لِأَنَّ عَلَيْكُمُ الْقَضَاءَ، إِذْ صِرْتُمْ قَحَّاً فِي مِصْطَاةٍ، وَشَبَكَةً مَبْسُوطَةً عَلَى تَابُورَ.<sup>2</sup> وَقَدْ تَوَعَّلُوا فِي دَبَائِحِ الرِّيْعَانِ، فَأَنَا تَادِيْتُ لَجَمِيعِهِمْ.<sup>3</sup> أَنَا أَعْرِفُ أَفْرَايِمَ، وَإِسْرَائِيلُ لَيْسَ مَخْفِياً عَنِّي. إِنَّكَ الْآنَ رَتَبْتَ يَا أَفْرَايِمَ. قَدْ تَنَجَّسَ إِسْرَائِيلُ. <sup>4</sup>أَفْعَالُهُمْ لَا تَدْعُهُمْ يَرْجِعُونَ إِلَى إِلَهُهِمْ، لِأَنَّ رُوحَ الرَّبِّ فِي بَاطِنِهِمْ وَهُمْ لَا يَعْرِفُونَ الرَّبَّ. وَقَدْ أَذَلْتُ عَظَمَةَ إِسْرَائِيلَ فِي وَجْهِهِ، فَتَبَعَتِ إِسْرَائِيلُ وَأَفْرَايِمُ فِي إِنْهَمَا، وَتَبَعَتِ يَهُودَا أَيْضاً مَعَهُمَا. <sup>6</sup>يَذْهَبُونَ بِعَمَلِهِمْ وَبَقَرِهِمْ لِيَطْلُبُوا الرَّبَّ وَلَا يَجِدُونَهُ. قَدْ تَنَحَّى عَنْهُمْ. <sup>7</sup>قَدْ عَذَرُوا بِالرَّبِّ. لَأَنَّهُمْ وَلَدُوا أَوْلَاداً أَجْنَبِيَّينَ، الْآنَ يَأْكُلُهُمْ شَهْرٌ مَعَ أَنْصَبَتِهِمْ. <sup>8</sup>إِصْرُبُوا بِالْبُوقِ فِي جَبْعَةِ، بِالْقَرْنِ فِي الرَّامَةِ. اصْرُخُوا فِي بَيْتِ أَوْبَ، وَرَاءَكَ يَا بَنِيَامِينَ. <sup>9</sup>يَصِيرُ أَفْرَايِمُ خَرَاباً فِي يَوْمِ التَّادِيَةِ. فِي أَسْبَاطِ إِسْرَائِيلَ أَعْلَمْتُ الْبَاقِينَ. <sup>10</sup>صَارَتْ رُؤُسَاءُ يَهُودَا كَنَاقِلِي التُّخُومِ. فَاسْكُبْ عَلَيْهِمْ سَخَطِي كَالْمَاءِ. <sup>11</sup>أَفْرَايِمُ مَظْلُومٌ مَسْخُوقُ الْقَضَاءِ، لِأَنَّهُ ارْتَضَى أَنْ يَمْصِيَ وَرَاءَ الْوَصِيَّةِ. <sup>12</sup>فَأَنَا لِأَفْرَايِمَ كَالْعَثَّةِ، وَلَيَبْتَ يَهُودَا كَالسُّوسِ. <sup>13</sup>وَرَأَى أَفْرَايِمُ مَرَضَهُ وَبَهُودَا جُرْحَهُ، فَمَضَى أَفْرَايِمُ إِلَى أَسُورَ، وَأَرْسَلَ إِلَى مَلِكٍ عَدُوٍّ. وَلَكِنَّهُ لَا يَسْتَطِيعُ أَنْ يَنْقُذَهُمْ وَلَا أَنْ يُزِيلَ مِنْكُمُ الْجُرْحَ. <sup>14</sup>لَأَيِّ لَأَفْرَايِمَ كَالْأَسَدِ، وَلَيَبْتَ يَهُودَا كَنَسِيبِلِ الْأَسَدِ. فَإِنِّي أَنَا أَفْتَرِسُ وَأَمْضِي وَأُخْذُ وَلَا مُنْقِذَ. <sup>15</sup>أَذْهَبُ وَأَرْجِعُ إِلَى مَكَانِي حَتَّى يُجَازُوا وَيَطْلُبُوا وَجْهِي. فِي صَيْقِهِمْ يُبْكِرُونَ إِلَيَّ.

Assyrian, and sent to king Jareb: yet could he not heal you, nor cure you of your wound. <sup>14</sup>For I will be unto Ephraim as a lion, and as a young lion to the house of Judah: I, even I, will tear and go away; I will take away, and none shall rescue him. <sup>15</sup>I will go and return to my place, till they acknowledge their offence, and seek my face: in their affliction they will seek me early.